

MangeshKumar Kinake

Lead Localization Engineer



+91 9028520023



Mangesh.kinake@gmail.com



<https://www.linkedin.com/in/mangeshkumar-kinake-585124165/>



GitHub portfolio: <https://github.com/Mkinake/>

TOTAL WORK EXPERIENCE

9 Years

AGE

30

ABOUT ME

Results-driven Localization Project Manager with 9 years of experience in localization, translation, and internationalization(i18n). Adept at managing end-to-end localization projects, leading cross-functional teams, and implementing process automation. Strong technical background in CMS/TMS/GitHub platforms, NLP, and machine translation workflows. Adept at stakeholder communication, process optimization, and driving localization strategy in alignment with global business goals. Recognized as "[Performer of the Year](#)" for two consecutive years for delivering high-quality localization solutions.



Career Highlights

I have achieved several career highlights that have showcased my expertise and contributed to the success of the organizations I've worked with. Some of these highlights include:

- Lead execution of large-scale content and AI data projects from initiation to delivery.
- 9 years of experience in the localization industry, with **5 years in a leadership role**.
- Expertise in producing professional data products ([Reports and Dashboards](#)) using a common BI/data visualization platform using **Microsoft Power BI Desktop**.
- **Experience in Website, Software, E-learning Localization, and Video Localization**, handling various file formats.
- Hands-on experience with CAT tools and TMS & CMS Operations (GlobalLink, GitHub, SDL Trados, MemoQ).
- Experience working with various **Content Management System (CMS)** tools including Word Press and Madcap.
- Good knowledge of **regular expression**.
- Troubleshooting issues after translation and providing solutions for delivery.
- Familiarity with **MS Project, JIRA and other project management tools**.
- Strong understanding of document review processes, including UI flow and requirements specifications.
- Excellent communicator with strong problem-solving skills and the ability to manage multiple tasks in high-pressure environments with tight deadlines
- Strong team leader and player, capable of training, guiding, and motivating teams to achieve maximum productivity. Possesses exceptional consensus-building, negotiation, interpersonal, and analytical skills, with comprehensive problem detection and resolution abilities.



Technical Skills

- **Localization & Translation:** SDL Trados, Passolo, MemoQ, XTM, TMS, CAT tool.
- **Programming & Automation:** Python, VBA, Regular Expressions, Advanced Excel, MySQL.
- **Project Management:** JIRA, MS Project, Agile methodologies, Budget management.
- **Data Analysis & BI:** Microsoft Power BI, Dashboard creation, Report generation.
- **Web & Software Localization:** HTML, XML, XLF.
- **Content Management Systems:** (WordPress, Madcap), GitHub



Work Experience

Lead Localization Engineer - Excel

The Bigword Pvt Ltd.

Pune, MH | 04. 2021 - Present

Technology Used: SDL Studio, MemoQ, HTML, XML, CMS, DITA, GitHub.

Skill: Localization Strategy | Project Management | Team Leadership | Cross-Functional Collaboration | Agile/Scrum | Vendor Management | Training & Development | Budget Management

Responsibilities:

- Led a team of engineers and linguists delivering localization solutions for high-tech clients across software, automotive, and legal domains.
- Collaborate with product managers, developers, and vendors to plan and implement effective localization strategies for various software products.
- Utilize CAT/TMS tools including SDL Trados Studio, SDL Passolo, and MadCap to streamline localization workflows.
- Developed Python/VBA scripts to automate repetitive tasks such as file preparation, format conversion, and QA checks, reducing manual effort by 40% and improving project efficiency.
- Collaborated with global clients to translate complex business needs into technical and operational localization plans.
- Perform KPI assessments to evaluate and enhance the performance of team resources.
- Collaborate with development teams to **ensure proper globalization of products, aligning with international standards.**
- Working knowledge of Java, XML, XLF, HTML, and web development technologies.
- Lead a team of 5 localization specialists and DTP resources, ensuring the successful execution of localization projects while meeting quality benchmarks.
- Conduct regular training sessions for team members and translators to keep them updated with the latest tools, technologies, and best practices.
- Prepare and track localization plans with wider teams and report the status.
- Collaborate with clients and other departments to define, Prioritize, and develop projects.
- Provide technical support for the Production team, Sales, and other departments in various hubs and offices.
- Assist Project Managers and Linguists in troubleshooting issues related to the translation process
- Provide feedback to management about vendor performance and process gaps.

Localization Engineer

TransPerfect Solutions

Pune MH | (2015 to 2021)

Responsibilities:

- Pre/Post processing of files for translation, QA of target language files.
- Managed all aspects of the projects managed to ensure quality and on-time delivery to the client.
- Analyze Program Performance.
- Identify root cause and Improve processes.
- Analyze Cost and Schedule integration.
- Track budget and program financial data.
- Ensure high-quality translation and consistency through quality assurance.



Education

- Bachelor's in Computer Application - Modern Institute of Business Management Pune (2015)
- HSC from Modern College of Arts Science and Commerce, Pune.(Graduated, April 2012)
- SSC from Loins English Medium High School, Wani.(Graduated, April 2010)

Certification

- Certificate in Python Programming Certification Training. ([Certification Link](#))
- Certificate in Advanced Agile Scrum.
- Certificate in The Project Management Course: Beginner to Project Manager. (The Bigword)
- Certificate Technical Writing: How to Write Software Documentation. (Udemy)
- Certificate Technical Writing: How to Write Using DITA XML. (Udemy)



Personal Details

Father's Name: Ramchandra Kinake
Date of Birth: July 07, 1994
Gender: Male

Marital Status: Married
Nationality: Indian

Declaration

I hereby declare that the information contained herein is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Mangesh Kinake
Pune, Maharashtra